



## *Los eufemismos y el funcionalismo como parte de la enseñanza en la Lengua y la Literatura*

### *Euphemisms and functionalism as part of teaching in Language and Literature*

#### *Eufemismos e funcionalismos no ensino de Língua e Literatura*

Edwin Gustavo Moyón-Coronel <sup>I</sup>  
[edwin.moyon@educacion.gob.ec](mailto:edwin.moyon@educacion.gob.ec)  
<https://orcid.org/0009-0003-3983-4598>

Segundo Marcelo Bedón-Velasteguí <sup>II</sup>  
[marcelo.bedon@educacion.gob.ec](mailto:marcelo.bedon@educacion.gob.ec)  
<https://orcid.org/0009-0000-5586-7099>

Rosa Margarita Pinta-Remache <sup>III</sup>  
[rosa.pinta@educacion.gob.ec](mailto:rosa.pinta@educacion.gob.ec)  
<https://orcid.org/0009-0008-6609-0228>

Diego Mauricio Barreno-Guaranda <sup>IV</sup>  
[diego.barreno@educacion.gob.ec](mailto:diego.barreno@educacion.gob.ec)  
<https://orcid.org/0009-0003-1843-419X>

**Correspondencia:** [edwin.moyon@educacion.gob.ec](mailto:edwin.moyon@educacion.gob.ec)

Ciencias de la Educación  
Artículo de Investigación

\***Recibido:** 20 de marzo de 2023 \***Aceptado:** 17 de abril de 2023 \* **Publicado:** 09 de mayo de 2023

- I. Unidad Educativa Francisco Flor, Ambato, Ecuador.
- II. Unidad Educativa Francisco Flor, Ambato, Ecuador.
- III. Unidad Educativa Francisco Flor, Ambato, Ecuador.
- IV. Unidad Educativa Francisco Flor, Ambato, Ecuador.

## Resumen

El uso de eufemismos y el enfoque funcionalista son temas importantes en la enseñanza de la lengua y la literatura. Los eufemismos se usan para suavizar o disfrazar expresiones consideradas ofensivas o inapropiadas, lo que puede tener implicaciones culturales, políticas y éticas. En la enseñanza de la lengua, los eufemismos pueden utilizarse para analizar su efectividad en diferentes contextos, y en la enseñanza de la literatura, se pueden explorar los eufemismos en textos clásicos y contemporáneos para comprender cómo los autores utilizan la técnica de manera efectiva. Por otro lado, el enfoque funcionalista en la enseñanza de la lengua se enfoca en el uso y propósito de la comunicación, en lugar de centrarse en la gramática y estructura de la lengua. Esto permite a los estudiantes comprender cómo la lengua se utiliza en diferentes contextos y para diferentes propósitos, y les da las habilidades necesarias para comunicarse efectivamente en situaciones reales. En la enseñanza de la literatura, el enfoque funcionalista puede ayudar a los estudiantes a analizar cómo los autores utilizan el lenguaje para crear efectos específicos y lograr objetivos narrativos y temáticos. Por lo expuesto, se puede decir que la inclusión de los eufemismos y el enfoque funcionalista en la enseñanza de la lengua y la literatura pueden ayudar a los estudiantes a comprender y utilizar el lenguaje de manera más efectiva y a apreciar mejor los aspectos culturales, éticos y literarios de la comunicación.

**Palabras Claves:** Eufemismos; Funcionalismo; Enseñanza; Lengua; Literatura.

## Abstract

The use of euphemisms and the functionalist approach are important issues in the teaching of language and literature. Euphemisms are used to soften or disguise expressions considered offensive or inappropriate, which can have cultural, political, and ethical implications. In language teaching, euphemisms can be used to analyze their effectiveness in different contexts, and in literature teaching, euphemisms in classic and contemporary texts can be explored to understand how authors use the technique effectively. On the other hand, the functionalist approach to language teaching focuses on the use and purpose of communication, instead of focusing on the grammar and structure of the language. This enables students to understand how the language is used in different contexts and for different purposes and gives them the necessary skills to communicate effectively in real situations. In teaching literature, the functionalist approach can help students analyze how authors use language to create specific effects and achieve narrative and

thematic goals. From the above, it can be said that the inclusion of euphemisms and the functionalist approach in the teaching of language and literature can help students to understand and use language more effectively and to better appreciate the cultural, ethical and communication literature.

**Keywords:** Euphemisms; Functionalism; Teaching; Language; Literature.

## Resumo

O uso de eufemismos e a abordagem funcionalista são questões importantes no ensino de língua e literatura. Eufemismos são usados para suavizar ou disfarçar expressões consideradas ofensivas ou inadequadas, que podem ter implicações culturais, políticas e éticas. No ensino de línguas, eufemismos podem ser usados para analisar sua eficácia em diferentes contextos, e no ensino de literatura, eufemismos em textos clássicos e contemporâneos podem ser explorados para entender como os autores usam a técnica de forma eficaz. Por outro lado, a abordagem funcionalista do ensino de línguas se concentra no uso e no propósito da comunicação, em vez de se concentrar na gramática e na estrutura da língua. Isso permite que os alunos entendam como a língua é usada em diferentes contextos e para diferentes propósitos, e lhes dá as habilidades necessárias para se comunicar de forma eficaz em situações reais. No ensino de literatura, a abordagem funcionalista pode ajudar os alunos a analisar como os autores usam a linguagem para criar efeitos específicos e alcançar objetivos narrativos e temáticos. Pelo exposto, pode-se dizer que a inclusão de eufemismos e a abordagem funcionalista no ensino de língua e literatura pode ajudar os alunos a compreender e usar a língua de forma mais eficaz e a apreciar melhor a literatura cultural, ética e de comunicação.

**Palavras-chave:** Eufemismos; Funcionalismo; Ensino; Linguagem; Literatura.

## Introducción

Los eufemismos y el funcionalismo son dos temas fundamentales en la enseñanza de la lengua y la literatura, y son abordados desde diferentes enfoques y disciplinas. La traducción, por ejemplo, se ocupa de los eufemismos en la medida en que son una estrategia de comunicación que permite suavizar expresiones consideradas inapropiadas o desagradables. En este sentido, el volumen "La traducción y sus meandros: diversas aproximaciones en el par de lenguas alemán-español" (Holl y

de la Fuente Marina, 2022) puede ser una herramienta valiosa para entender cómo se trabajan estos recursos en diferentes contextos lingüísticos y culturales.

La literatura también ha sido un campo de estudio importante para comprender el uso de los eufemismos, ya que muchas veces estos recursos se utilizan en obras literarias para crear un efecto estilístico o para reflejar las convenciones sociales de una época determinada. En este sentido, el libro "Teoría y práctica de la traducción literaria en francés I" (Gentile, 2012) puede ser de gran ayuda para los estudiantes que deseen profundizar en este tema.

En cuanto al funcionalismo, este enfoque se centra en el estudio de las funciones que tienen las diferentes formas de comunicación en la sociedad, y se aplica tanto a la lengua como a la literatura. En el libro "Desarrollo de habilidades lingüísticas en la educación infantil" (Anaya Reig y Calvo Fernández, 2019) se aborda este enfoque desde el punto de vista de la enseñanza, proponiendo estrategias pedagógicas que permitan a los estudiantes desarrollar sus habilidades lingüísticas en contextos reales de comunicación.

La formación del profesorado también es un aspecto fundamental en la enseñanza de la lengua y la literatura, y en este sentido, el artículo "Formación del profesorado en educación intercultural en América Latina. El caso de Chile" (Millán et al., 2014) puede ser una guía útil para los docentes que deseen ampliar sus conocimientos sobre cómo trabajar el funcionalismo en contextos multiculturales.

Otro tema relacionado con la enseñanza de la lengua y la literatura es el de la cortesía verbal, que se refiere a las estrategias lingüísticas que utilizamos para mostrar respeto, consideración o afecto hacia nuestros interlocutores. En el trabajo "El efecto de la instrucción en el desarrollo de las estrategias de cortesía verbal en cartas de opinión a un periódico en el marco de la investigación en acción de una secuencia didáctica" (Garín Martínez, 2008) se aborda este tema desde una perspectiva práctica, mostrando cómo se pueden diseñar actividades que fomenten el desarrollo de estas habilidades comunicativas.

En el libro "Ideología y competencia comunicativa: fundamentos epistemológicos para la enseñanza de la lengua y la literatura" (Aparicio Durán, 2018) se discute el papel que juega la ideología en la enseñanza de la lengua y la literatura, proponiendo un enfoque crítico que permita a los estudiantes analizar y cuestionar. En este sentido, la formación del profesorado es fundamental para llevar a cabo una enseñanza de calidad que abarque tanto la lengua como la literatura y su relación con el mundo actual. En América Latina, la formación del profesorado en educación

intercultural es un tema relevante y su desarrollo es una necesidad para lograr una educación más inclusiva y respetuosa de la diversidad cultural y lingüística.

Por otro lado, la modalidad lingüística en la enseñanza de las lenguas es un aspecto importante que debe ser considerado para garantizar una enseñanza efectiva y adecuada a los contextos culturales y sociales de los estudiantes. En este sentido, el uso de eufemismos y el funcionalismo pueden ser herramientas útiles para enseñar la lengua y la literatura de manera más accesible y relevante para los estudiantes.

Sin embargo, el uso de eufemismos también puede ser cuestionado desde una perspectiva crítica, ya que en algunos casos puede contribuir a ocultar la realidad y evitar abordar temas sensibles o conflictivos. Por ello, es importante que la enseñanza de la lengua y la literatura sea crítica y reflexiva, fomentando el pensamiento crítico y la capacidad de análisis y debate por parte de los estudiantes.

En este sentido, la teoría y práctica de la traducción literaria en francés puede ser un recurso valioso para desarrollar habilidades lingüísticas y literarias en los estudiantes, y abordar de manera crítica el uso de eufemismos y su relación con la cultura y la sociedad. Asimismo, el desarrollo de habilidades lingüísticas en la educación infantil es una necesidad para garantizar una formación integral de los estudiantes desde temprana edad.

Por lo expuesto se puede decir que la enseñanza de la lengua y la literatura es un tema complejo y relevante que requiere de una formación adecuada del profesorado, una reflexión crítica sobre el uso de eufemismos y una atención a la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes. La bibliografía presentada en este texto puede ser de gran ayuda para comprender y abordar estos aspectos desde diferentes perspectivas y enfoques.

### **Revisión de literatura**

La enseñanza de la Lengua y la Literatura es un tema crucial en la formación de los individuos. En este sentido, la utilización de eufemismos es un aspecto importante que ha sido abordado en diversas investigaciones. Según el Manual de Semántica de la Lengua Española de Ruiz y Luna (2021), los eufemismos son palabras o expresiones utilizadas para suavizar o atenuar una realidad desagradable o inapropiada. Es importante destacar que los eufemismos tienen un carácter funcional y pragmático en el discurso y la comunicación.

En relación con la enseñanza de las lenguas y las literaturas, Montemayor-Borsinger (2015) propone la teoría Lingüística Sistémico Funcional (LSF) como un marco teórico adecuado para el análisis y la enseñanza de las lenguas. La LSF considera que el lenguaje es una herramienta funcional que permite la comunicación y que está determinado por el contexto y la situación comunicativa.

Asimismo, Cabanes Pérez (2018) destaca la importancia de los eufemismos en la manipulación del lenguaje, especialmente en la política y la publicidad. El autor plantea que los eufemismos pueden utilizarse como estrategia para suavizar realidades desagradables y ocultar la verdad.

En el ámbito de la enseñanza de la lengua, Garrido Martín (2016) destaca la importancia de las intenciones comunicativas en la comprensión y producción del lenguaje. Según el autor, conocer las intenciones comunicativas permite al estudiante utilizar adecuadamente los eufemismos y otros recursos lingüísticos para adaptar el discurso a diferentes situaciones comunicativas.

Por otro lado, Carrera Fernández (2014) plantea que la cultura es un elemento fundamental en la enseñanza de la lengua y la literatura, ya que permite al estudiante comprender el contexto y el significado de las palabras y expresiones. En este sentido, los eufemismos pueden ser considerados como una expresión cultural que refleja la realidad social y los valores de una época.

En relación con la literatura, Carvajal Pedraza (2014) propone la utilización de los géneros literarios como eje de la programación didáctica. Según el autor, los géneros literarios permiten al estudiante comprender las características y el lenguaje propio de cada género, incluyendo el uso de eufemismos y otros recursos lingüísticos.

En cuanto a la teoría del léxico, Miralles (2020) destaca la importancia de considerar el léxico como un componente transversal de la lengua que afecta a todas las áreas lingüísticas, incluyendo la enseñanza de la lengua y la literatura. En este sentido, el uso de eufemismos puede ser considerado como un aspecto importante del léxico que debe ser abordado en la enseñanza de la lengua.

Es importante que, Pérez (2014) destaca la importancia del Círculo Lingüístico de Praga y sus tesis de 1929 en el desarrollo de la teoría lingüística y la enseñanza de la lengua. En este sentido, en cuanto al enfoque funcionalista, Garrido Martín (2016) sugiere que el objetivo principal de la enseñanza de la lengua debe ser el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes. En este sentido, los eufemismos pueden ser una herramienta útil para enseñar a los estudiantes cómo adaptar su discurso a diferentes contextos y situaciones comunicativas. Según Cabanes Pérez

(2018), los eufemismos son un ejemplo de la neolengua, un término acuñado por George Orwell para referirse a la manipulación del lenguaje con fines políticos. En este sentido, el estudio de los eufemismos puede ayudar a los estudiantes a ser críticos con el lenguaje utilizado por los medios de comunicación y los políticos.

Montemayor-Borsinger (2015) sugiere que el enfoque funcionalista de la Lingüística Sistémico Funcional puede ser útil en la enseñanza de las lenguas y las literaturas. Según este enfoque, la lengua es vista como un sistema que tiene una función social y comunicativa. Por lo tanto, el objetivo de la enseñanza de la lengua y la literatura debe ser el desarrollo de las habilidades comunicativas y la comprensión del lenguaje en diferentes contextos. En este sentido, los eufemismos pueden ser una herramienta útil para enseñar a los estudiantes cómo el lenguaje puede utilizarse para persuadir y manipular.

Por otro lado, Carvajal Pedraza (2014) sugiere que los géneros literarios pueden ser una herramienta útil para la enseñanza de la lengua y la literatura. En este sentido, el estudio de los eufemismos en diferentes géneros literarios puede ser una forma efectiva de enseñar a los estudiantes sobre la importancia del contexto en el uso del lenguaje y cómo el lenguaje puede utilizarse para crear diferentes efectos en el lector. Miralles (2020) destaca la importancia del léxico en la lengua y sugiere que el estudio de los eufemismos puede ser una forma efectiva de enseñar a los estudiantes sobre la diversidad léxica en la lengua y cómo el léxico puede utilizarse para crear diferentes matices de significado.

Cabe destacar que la enseñanza de los eufemismos y su relación con el enfoque funcionalista puede ser una herramienta útil para la enseñanza de la lengua y la literatura. El estudio de los eufemismos puede ayudar a los estudiantes a ser críticos con el lenguaje utilizado por los medios de comunicación y los políticos y enseñarles cómo el lenguaje puede utilizarse para persuadir y manipular. Además, el estudio de los eufemismos en diferentes géneros literarios puede ser una forma efectiva de enseñar a los estudiantes sobre la importancia del contexto en el uso del lenguaje y cómo el lenguaje puede utilizarse para crear diferentes efectos en el lector. Por último, el estudio de los eufemismos puede ser una forma efectiva de enseñar a los estudiantes sobre la diversidad léxica en la lengua y cómo el léxico puede utilizarse para crear diferentes matices de significado.

## **Metodología**

Para llevar a cabo la investigación sobre "Los eufemismos y el funcionalismo como parte de la enseñanza en la Lengua y la Literatura", se utilizó una metodología de búsqueda que incluirá diversas fuentes de información. En primer lugar, se realizó una búsqueda en bases de datos académicas como JSTOR, Google Scholar, Scopus y Web of Science, utilizando palabras clave como "eufemismos", "funcionalismo", "enseñanza", "Lengua" y "Literatura". Además, se exploró catálogos de bibliotecas digitales y físicas para encontrar libros y artículos relevantes sobre el tema. También se llevó a cabo una revisión de la literatura en revistas especializadas en educación, lingüística y literatura, y se incluyeron obras de autores reconocidos en el campo de la enseñanza de la lengua y la literatura, así como también obras de carácter teórico que aborden la relación entre el uso de eufemismos y el funcionalismo en el lenguaje. Finalmente, se llevó a cabo una búsqueda de información en sitios web de instituciones educativas y organizaciones especializadas en el tema de la enseñanza de la lengua y la literatura. Todas las fuentes encontradas fueron evaluadas y analizadas para seleccionar aquellas que fueron más pertinentes y relevantes para el estudio.

## **Resultados**

Los eufemismos y el funcionalismo son temas importantes dentro de la enseñanza de la lengua y la literatura. Desde el punto de vista de la traducción, el uso de eufemismos es fundamental para adaptar el lenguaje de una cultura a otra. La obra *La traducción y sus meandros: diversas aproximaciones en el par de lenguas alemán-español* aborda este tema y muestra cómo los eufemismos se utilizan en distintas situaciones y contextos. Asimismo, se evidencia la importancia de entender el contexto cultural en el que se utilizan estos recursos lingüísticos.

En el ámbito educativo, el desarrollo de habilidades lingüísticas en la educación infantil es crucial. En la obra *Desarrollo de habilidades lingüísticas en la educación infantil* se destaca la importancia de trabajar en el aula con recursos lingüísticos que permitan a los estudiantes comprender y utilizar el lenguaje de forma adecuada, lo cual incluye el uso de eufemismos. Además, se plantea que la enseñanza de la lengua debe estar enfocada en el funcionalismo, es decir, en enseñar a los estudiantes a utilizar el lenguaje de forma efectiva y adecuada en distintas situaciones comunicativas.

La formación del profesorado es también un aspecto fundamental en la enseñanza de la lengua y la literatura. En el caso de la educación intercultural en América Latina, se destaca la necesidad de

formar a los profesores en aspectos lingüísticos y culturales. La obra Formación del profesorado en educación intercultural en América Latina muestra cómo se ha abordado este tema en Chile y cómo la enseñanza de la lengua debe considerar la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes.

En relación con el uso de eufemismos y el funcionalismo, es importante destacar que la modalidad lingüística también juega un papel importante en la enseñanza de las lenguas. En la obra La modalidad lingüística en la enseñanza de las lenguas se plantea que la enseñanza de la lengua debe estar enfocada en el uso práctico del lenguaje y en el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes, lo cual incluye el uso de eufemismos y otros recursos lingüísticos.

En cuanto a la cortesía verbal, el uso de eufemismos es una estrategia importante para comunicarse de forma efectiva y adecuada en distintas situaciones. En la investigación El Efecto de la instrucción en el desarrollo de las estrategias de cortesía verbal en cartas de opinión a un periódico se muestra cómo se puede enseñar a los estudiantes a utilizar de forma adecuada los eufemismos y otras estrategias de cortesía verbal en situaciones comunicativas específicas.

Finalmente, la teoría y práctica de la traducción literaria en francés I destaca la importancia de entender el contexto cultural y lingüístico en el que se utilizan los eufemismos y otros recursos lingüísticos. Se plantea que la traducción no es simplemente una transposición de un idioma a otro, sino que implica una adaptación cultural y lingüística para poder transmitir de forma efectiva los matices y significados de un texto.

A continuación, en la tabla 1 se describe un cuadro comparativo referente a las características de los eufemismos y el funcionalismo como parte de la enseñanza en la Lengua y la Literatura.

Tabla 1. Características de los eufemismos y el funcionalismo

| <b>Características</b>      | <b>Los eufemismos</b>   | <b>El funcionalismo</b>   |
|-----------------------------|---|---|
| Enfoque                     | Se enfoca en su uso como recurso comunicativo para suavizar o disfrazar la realidad.                  | Se enfoca en la función comunicativa de los elementos lingüísticos y su relación con el contexto.                                     |
| Finalidad                   | Busca evitar la crudeza o la ofensa en el lenguaje.   | Busca comprender el uso del lenguaje en diferentes situaciones y su relación con el contexto.   |
| Ámbito de aplicación        | Se aplica en diferentes contextos comunicativos, tanto formales como informales.                      | Se aplica en el análisis de diferentes géneros y tipos de textos, especialmente en la enseñanza de la lengua y la literatura.         |
| Ejemplos                    | "Descansar en paz" en lugar de "morir". "Ir al baño" en lugar de "orinar" o "defecar".                | Estudiar la función de los tiempos verbales en diferentes tipos de narraciones. Analizar el uso de la ironía en un poema.             |
| Enfoque en la lengua        | Se enfoca en el uso de palabras y expresiones específicas.  | Se enfoca en la relación entre el lenguaje y la comunicación en diferentes contextos.   |
| Importancia en la enseñanza | Es importante para la comprensión del uso del lenguaje en diferentes contextos sociales y culturales. | Es importante para la comprensión de la estructura y función del lenguaje en diferentes géneros literarios y contextos comunicativos. |

## Discusión

Los eufemismos son una herramienta lingüística muy utilizada en la actualidad, tanto en la lengua hablada como escrita. Su uso se ha vuelto cada vez más frecuente en la sociedad debido a que se trata de un recurso para suavizar y disfrazar ciertas realidades desagradables o incómodas. De esta manera, se evita utilizar un lenguaje demasiado crudo o directo que podría resultar ofensivo para ciertas personas.

Sin embargo, el uso excesivo de eufemismos puede llevar a una falta de precisión y a la ocultación de la verdad. En este sentido, el funcionalismo juega un papel fundamental en la enseñanza de la lengua y la literatura, ya que se enfoca en la función que cumple el lenguaje en la comunicación. Es decir, el lenguaje debe ser utilizado para comunicar de manera efectiva el mensaje que se desea transmitir, sin caer en la ambigüedad o en la ocultación de la verdad.

En la enseñanza de la lengua y la literatura, es importante que los estudiantes aprendan a utilizar los eufemismos de manera adecuada, reconociendo sus limitaciones y sus posibilidades. Deben ser

capaces de evaluar cuándo es apropiado utilizar un eufemismo y cuándo es necesario utilizar un lenguaje más directo y preciso. Asimismo, deben comprender que el lenguaje no solo cumple una función comunicativa, sino que también tiene un valor estético y literario.

## Conclusiones

En conclusión, es evidente que los eufemismos y el funcionalismo son elementos importantes en la enseñanza de la lengua y la literatura. Los eufemismos son una herramienta útil para suavizar términos que pueden resultar ofensivos o inapropiados en ciertos contextos. Además, pueden ser utilizados con fines persuasivos o para crear una impresión más positiva sobre una idea o situación. Por otro lado, el funcionalismo es una corriente teórica que se enfoca en el uso práctico y funcional de la lengua en la sociedad. Es importante tener en cuenta la funcionalidad del lenguaje en la enseñanza, ya que ayuda a los estudiantes a entender su importancia en la comunicación diaria.

Además, es importante mencionar que los eufemismos y el funcionalismo pueden ser enseñados de manera conjunta en el aula de clases. Los eufemismos pueden ser utilizados como ejemplo para ilustrar la funcionalidad del lenguaje, mostrando cómo se pueden utilizar para comunicar un mensaje de manera efectiva y apropiada en diferentes contextos. Por otro lado, el funcionalismo puede ser utilizado para enseñar a los estudiantes sobre los diferentes propósitos que puede tener el lenguaje, y cómo los eufemismos pueden ser utilizados para cumplir estos propósitos.

La enseñanza de los eufemismos y el funcionalismo en la lengua y la literatura es esencial para que los estudiantes comprendan la importancia de la comunicación efectiva en la sociedad. Los eufemismos permiten a los hablantes suavizar términos y crear impresiones más positivas en diferentes situaciones, mientras que el funcionalismo se enfoca en la utilización práctica del lenguaje. La enseñanza conjunta de estos elementos puede ayudar a los estudiantes a comprender la funcionalidad del lenguaje y cómo utilizarlo adecuadamente en diferentes contextos. Por lo tanto, es importante que se sigan utilizando en la enseñanza de la lengua y la literatura para fomentar una comunicación efectiva y apropiada en la sociedad.

## Referencias

1. Anaya Reig, N. U. R. I. A., & Calvo Fernández, v. I. C. E. N. T. E. (2019). *Desarrollo de habilidades lingüísticas en la educación infantil*. Ediciones Paraninfo, SA.

2. Aparicio Durán, P. (2018). Ideología y competencia comunicativa: fundamentos epistemológicos para la enseñanza de la lengua y la literatura. *Ideología y competencia comunicativa*, 1-224.
3. Cabanes Pérez, S. (2018). La neolengua de George Orwell.
4. Carrera Fernández, J. (2014). ¿Qué es la cultura? Conceptos básicos sobre la cultura. Universidad de Valladolid.
5. Carvajal Pedraza, P. J. (2014). Los géneros literarios como eje de la programación didáctica de 4º de ESO.
6. Cosse, I. (2006). Cultura y sexualidad en la Argentina de los 60': usos y resignificaciones de la experiencia transnacional. *EIAL*, 15(1), 39-60.
7. Garín Martínez, I. (2008). *El Efecto de la instrucción en el desarrollo de las estrategias de cortesía verbal en cartas de opinión a un periódico en el marco de la investigación en acción de una secuencia didáctica:(alumnos de último curso de Escuela Oficial de Idiomas)*. Universitat Autònoma de Barcelona.
8. Garrido Martín, A. (2016). *Enseñar Lengua desde la pragmática: las intenciones comunicativas* (Master's thesis).
9. Gentile, A. M. (2012). Teoría y práctica de la traducción literaria en francés I.
10. Holl, I., & de la Fuente Marina, B. (Eds.). (2022). *La traducción y sus meandros: diversas aproximaciones en el par de lenguas alemán-español* (Vol. 320). Ediciones Universidad de Salamanca.
11. Millán, S. E. Q., Quilaqueo, D., Lepe-Carrión, P., Riquelme, E., Guitiérrez, M., & Peña-Cortés, F. (2014). Formación del profesorado en educación intercultural en América Latina. El caso de Chile. *Revista electrónica interuniversitaria de formación del profesorado*, 17(2), 217-217.
12. Miralles, A. S. (2020). Battaner, Paz y López Ferrero, Carmen. Introducción al léxico, componente transversal de la lengua, Madrid: Cátedra, 2019, Colección: Lingüística. 448 pp. *Verba: Anuario Galego de Filoloxía*, 47, 379-389.
13. Montemayor-Borsinger, A. (2015). El marco teórico de la Lingüística Sistémico Funcional y sus perspectivas en la enseñanza de las lenguas y las literaturas.
14. Pérez, T. S. (2014). Círculo lingüístico de Praga: las Tesis de 1929. *Islas*, (176), 111-131.

15. Platero, J. M. G. (2000). La modalidad lingüística en la enseñanza de las lenguas. In *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera: actas del X Congreso Internacional de ASELE. (Cádiz, 22-25 de septiembre de 1999)* (pp. 309-316). Servicio de Publicaciones.
16. Ruiz, J. R. C., & Luna, C. J. (2021). *Manual de semántica de la lengua española*. Editorial Centro de Estudios Ramon Areces SA.
17. Sánchez, D. G. (2016). Regiones culturales hispanohablantes. In *La formación y competencias del profesorado de ELE: XXVI Congreso Internacional ASELE* (pp. 1147-1153). Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera-ASELE.
18. Valencia, A. (1980). Ambrosio Rabanales. Semblanza de una vocación ejemplar. *Boletín de Filología*, 31(1), 21-60.

© 2023 por los autores. Este artículo es de acceso abierto y distribuido según los términos y condiciones de la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).